

财产：出售、管理与债权

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),
Solicitor (England & Wales)

洛迦诺人获准出售其不动产。几个主要家族在苏黎世重新立足的速度表明，他们带走了可观的资本。Martino Muralto 与其他洛迦诺人一道，将其巨额财产的一部分投入 Pariso Appiani 在苏黎世经营的天鹅绒织造和丝绸染色企业。¹Aloisio Orelli 在洛迦诺曾拥有一家药房，到 1557 年已在苏黎世拥有一家店铺，并于 1558 年扩展了其纺织品贸易。²主要的流亡者是有产家族，他们将土地、房屋和债权转换为金钱或信用，并能在两三年内将这些资本投入新的市场。

然而，强制出售是有代价的。必须在确定日期之前出售、且买方明知其所有人即将离开的财产，其售价会低于其价值。洛迦诺债务人欠移民的债务只能远距离追收，而针对移民的债权则可对其留下的任何财产强制执行。历史辞典记载，Martino Muralto 直至 1566 年去世，一直在巴登联邦议会面前代表难民团体，并管理其共同财产（*beni comuni*）。³这一说法表明，团体在离开后仍保留了须集体管理和维护的资产与债权，其中可能包括洛迦诺尚未出售的财产、留下者所欠的债务以及被没收财产的补偿。因此，流亡的法律余波在联邦机构中持续了十余年。

1 离境税

近代早期法律中存在一系列针对移民和财产外移的征费：德意志地区称 *Abzug* 或 *Nachsteuer*，法学家的拉丁语称 *ius detractus*、*gabella emigrationis* 或 *census emigrationis*，法语则称 *droit de détraction*。无论是因移民、继承还是出售给外国人，凡财产离开某一法域，均须缴纳此类征费，通常按价值的一定百分比计征。⁴《奥格斯堡和约》中为免除农奴义务和清偿欠缴税款而缴付“合理款项”的表述，即属于这一传统。至于洛迦诺人的财产是否被征收此类费用、税率几何，本章尚未能确定。统治各州有意对离开辖区的财产征费，而苏黎世则有意加以限制，因此结果很可能是逐案协商而定的。

此类征费在欧洲一直延续到十九世纪，当时各国通过条约在互惠基础上将其废除。1835 年 7 月 30 日荷兰王国与列支敦士登公国之间的条约是一个典型例子：它规定，*ius detractus* (*Abzugsrecht*)、*gabella hereditaria* 和 *census emigrationis* “sollen nicht mehr verlangt und erhoben werden”（不得再要求和征收），双向适用。第 2 条将废除范围扩大至省、团体和市镇的征费。⁵瑞士各州以及后来的联邦在同一时期也与邻国缔结了类似的财产自由流动条约。⁶本章最后一节讨论的现代离境税是这些征费的继承者，尽管其依据的理由有所不同。

2 注释

1. Pauli Falconi, “Muralto, Martino” (见前引) (“investì parte del suo cospicuo patrimonio nell'impresa di tessitura dei velluti e tintura della seta di Pariso Appiani”)。丝绸企业见第 B.II 章。
2. Illi, “Orelli, Aloisio” (见前引) (到 1557 年已拥有一家店铺，并 “già dal 1558”经营丝绸和天鹅绒贸易)。

3. Pauli Falconi, “Muralto, Martino” (见前引) (“Fino alla morte fu uno dei membri di spicco della comunità di rifugiati, che rappresentò dinanzi alla Dieta di Baden e di cui amministrò i beni comuni”)。
4. Deutsches Rechtswörterbuch, 第一卷, 第 353 栏, 词条 “Abzug” II 2 (对移民及离开法域的财产征收的 “Nachsteuer”), 在线版见 <https://drw-www.adw.uni-heidelberg.de/drw-cgi/zeige?index=lemmata&term=Abzug>。该处所举例子显示税率为百分之五 (1584 年) 和百分之十 (1702 年), 可见税率因地域和时期而异。
5. 1835 年 7 月 30 日荷兰王国与列支敦士登公国关于财产自由迁移的条约 (1836 年 11 月 30 日批准), 第 1 条和第 2 条, Liechtensteinisches Landesarchiv, e-archiv.li, https://e-archiv.li/files/1835_07_30_vermoegensfreizuegigkeit_mit_niederlanden.docx.pdf。
6. 出处依印刷版所引。

仅供一般参考。本文不构成法律或税务意见, 不能替代针对个案的专业意见, 亦不建立律师与客户关系。本文反映截至 2026 年 9 月的法律状况。

在线版本: cn.helveticaregister.com/lugano-property-sale-administration-and-claims